

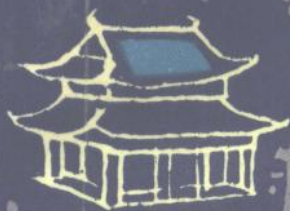
希伯来文化与
中国犹太人

2

犹太教与中国 开封犹太人

张绶著

上海三联书店



YOUTAIJIAO
YUZHONGGUOKAIFENG YOUTAIREN

希伯来文化与中国犹太人 ②

YOUTAIJIAOYUZHONGGUOKAIFENGYOUTAIREN

犹太教与中国开封犹太人

上海三联书店

张 绶 著

责任编辑 王福康

封面设计 宋珍妮

希伯来文化与中国犹太人

I

犹太教与中国开封犹太人

张 绥 著

生活·读书·新知

三联书店上海分店出版

上海绍兴路5号

新华书店上海发行所发行

常熟市第六印刷厂印刷

1990年3月第1版

1990年3月第1次印刷

开本: 850×1168 1/32

印张: 6.25 插页2 字数: 148,000

印数: 1—2000

ISBN7-5426-0314-0/K·42

定价: 3.50元

前 言

本书是《希伯来文化与中国犹太人》的第二卷。当我们在揭开世界文化发展史的篇章，探讨基督教世界的文明和伊斯兰教世界的文明时，都会发现犹太教实乃这两个文明之先声。

犹太教同中国文化发生过什么联系？这应该说又是一个大问题，不是本书所要论述的主题。关于这个题目，我以为只有了解了犹太教在犹太民族主体文化的积淀和整合中的作用；了解了犹太民族在国破家亡后的近一千八百年中，散居于世界各地，其民族的主体文化居然几乎都未被所居地区的其他民族文化所同化这一历史现象；只有了解了素以不易同化著称的希伯来民族在进入中国宁波、杭州、开封、宁夏……等地定居后，现在已显然成了融合进汉族之内的“中国犹太人后裔”这一文化人类学上颇为有趣的现象，或许能对犹太民族“难融性”之原因，中国文化的活力所在……等问题有一些深层的认识。

从犹太民族形成的历史来看，它清楚地揭示了：民族形成的主要原因并非地域和血缘等因素。民族是逐渐形成的文化积淀按照这一群体的生存和发展需要（形成定向积淀，在许多民族的形成过程中，宗教使这种“定向”得到保证），经过“整合”而形成的主体文化所产生的内聚力的产物。

从历史的坐标来看，犹太教在犹太民族主体文化的形成过程

中起着决定性作用。事实上，以往我们给予宗教的定义，已不能概括以宗教作为载体的宗教文化在人类历史上曾经起过的推动文明发展的作用。我认为，宗教似乎是一个可以用数学来描述的意识形态，作为宗教自身，它并非“实有”，但是它同数学中的虚数一样，其产生不仅是人类思维发展史上的一次飞跃，而且在一定的历史阶段中，曾对人类文化的发展起过难以估量的影响。令人感兴趣的是，当我们理解 $(\sqrt{-1})^2$ 为实数时，宗教这个虚幻的意识形态也能通过信仰者的行为，化为实有的功能，而这种功能的文化意义和社会意义又同一定的文化心理联系在一起。关于这一点，在各种有生命力的宗教中都能得到证明。在犹太教中，当我们将犹太《圣经》中有关耶和华的“创世”行为，以及这位上帝的“晓谕”，包括：犹太人的来历、割礼、摩西十诫、禁忌、律例、典章、犹太教教义和仪式，以及《塔木德》的编订……放到具体的时间和空间中加以分析时，就可以发现宗教——这个文化的表现形态之一，对于犹太民族的形成、发展和存在所起的“实有”功能。

这种功能几乎在世界各地的犹太社团中都表现得十分明显。但是也不尽然，也有“例外”的情况，这个例外的情况就是目前居住在河南等省的称为“中国犹太人后裔”的一些居民。从对开封犹太人后裔的调查资料来看，在本世纪三十年代还存在过的“七姓八家”，现在只剩下“六姓”了，他们早已没有犹太教信仰，风俗习惯已几乎完全汉化，应该确切地说他们已是一些能忆述其祖先是犹太人的汉人了。

为什么犹太人在中国会产生这种“主体文化”被同化的现象呢？

有些学者认为，产生这种现象的原因在于中国历代王朝的统治者在宗教上实行的宽容政策。宗教宽容政策的实行能“避免和消除中华民族和居住在中国的犹太人之间在心理上的猜疑、隔膜，

这就为自然同化创造了条件。”问题是，当我们在历史座标上仔细检索了进入中国的犹太人的情况时，发现当时中国犹太人信仰的犹太教的弘兴，都发生在中国的宗教政策（这里的“中国”仅指汉族聚居地区）比较宽容时期，而中国犹太人的同化和“融化”恰恰发生在雍正至道光四朝，特别是公元十八世纪前叶至十九世纪五十年代这段时间中，这时正是清政府在宗教政策上实行严厉管制的阶段，这是很值得持上述见解者注意的历史背景。如果说，将公元十九世纪以前，遭受基督教会迫害的欧洲犹太人以其虔诚的犹太教信仰维系其民族存在这样一个史实，作为“宗教宽容政策是进入中国的犹太人被同化的主要原因”这一立论的支撑点，这种从“比较”方法得出的结论显然是表面的，而且也是不够正确的。

也有一些学者认为，允许开封犹太人通过平等的科举考试，进入仕途，取得加入统治阶层的机，是他们被同化的主要原因。这是一个十分有见地的论点；是对进入中国的犹太人被同化原因更深层次的研究结果；也是对中国文化活力深入剖析后所得的观点。有关犹太人在金代的情况，我们只知道金大定三年（公元1163年），在开封“列微五思达领掌其教，俺都刺始建寺焉”，其余的一无所知。自公元十三世纪以后，犹太人中的一些家族成员依靠文才武功进入仕途者，可从其族谱检索得知，颇有人在，有的甚至取得了高官显爵。我在实地的调查中也深深感到中国的传统文化和儒家思想在这些犹太人后裔的生活中影响很深，一些老人们至今还向儿孙辈讲述自己的长辈以“朱子格言”对他们进行启蒙教育，作为生活处世的准则。然而作为中国封建社会的统治思想——儒家思想能在这些犹太人中间逐渐取得取代犹太《圣经》地位的原因，还在于中国封建社会的价值观念。在中世纪的欧洲（以及亚洲的一些地区）犹太教得以维系犹太社团的存在和发展，是同犹太人在商业、贸易和高利贷等经营中形成的经济力量有着密切的关系

的。犹太民族以自己在事业上的成功，作为无愧于“神的子孙”的表现。当他们进入汉文化占统治地位的中国东部和中部地区以后，中国封建社会“重农抑商”的政策不得不使这些定居在汉族社会内的犹太人正视现实，要想在中国出人头地作为“神的子孙”，只有走“学而优则仕”的道路，而中国社会确实也为犹太人进入仕途提供了“无歧视”的环境，这就使这些生活在中国的犹太人逐渐改变了他们的处世哲学。尤其是那些取得高官显爵的犹太人，在当地犹太社团中所起的身教和言教的影响是巨大的。从保留至今的开封犹太人石碑碑文上可以清楚地看到这种中国文化所带来的“融解性”，用典型的中国士文化思想和儒家的伦理术语阐述犹太教教义，可以说是科举制度“激发”的产物。不过，这一论点也存在这样一个问题：即从历史上来看，每当这些生活在中国的犹太人中，某一人经科举考试取得了显赫功名以后，他往往出面集资重修“清真寺”（这里专指犹太教堂），使该地的犹太社团再一次呈现繁荣景象。那末，究竟应该怎样解释这个问题呢？这正是本书要研究的课题之一。

还有些学者认为，民族间的通婚乃是进入中国的犹太人被同化的原因。从目前的实地调查材料分析，显然“通婚”是希伯来文化同汉文化接触的最重要的媒介。犹太人同汉族通婚，不仅使这些生活在中国的犹太人血管中的“犹太血液”百分比浓度愈来愈小，几乎可以用 $\frac{1}{2^n}$ （ n 为第几代）来表示，而且通过婚媾，汉族文化（或其他中国民族的文化）很自然地进入了犹太家庭中，在父系或母系所带来的中国文化潜移默化的影响下，由犹太教维系的希伯来主体文化随着时间的推移就逐渐地融解了，因此当犹太教在这些中国犹太人的内心中逐渐失去信仰它的价值以后，“中国犹太人”一词，已专指“被中国文化同化的犹太人”而言。

目前,在河南、宁夏、湖北、青海……等地尚有中国犹太人千余人。我曾先后十九次到开封同一些中国犹太人后裔的老人们共叙其祖辈在中国生活的兴衰往事,同他们一起度过中国农历的除夕和春节,了解了他们的风俗习惯,还同一些犹太后裔的知识分子结下了友情,对他们给予我的种种帮助,我是难以忘怀的,在此向他们表示衷心的感谢。

本书的写作,旨在通过犹太文化在犹太教的维系下所显示出的坚实性这样一个背景作“比较”,来认识中国汉族文化之活力。由于功力太浅,其中肯定有不少不当之处,望师长和读者赐教,并不吝时间继续读我所写的《希伯来文化与中国犹太人》的第三卷《中国其他地区的犹太人和上海犹太人》。

上海大学文学院

中国文化研究所

张 纛

一九八九年十月

目 录

前 言	1
相识恨晚：犹太人到中国	1
乐土、乐业，胡需归。碑	
文叙述的犹太民族来华史	2
时间的考证	13
向东移民和来华海陆说	23
“来路不明”的开封犹太人	28
元、明、清三朝的中国犹太人	41
“术忽”考以及在中国的犹太人	43
开封犹太人的“问世”	54
青山遮不住 毕竟东流去	64
幽古怀想	75
今天的开封犹太人后裔和犹太人文物	83
痴呆性黑矇症的“追踪”	
和现在的开封犹太人后裔	85
开封犹太人的遗物	97

我的见解	103
“学而优则仕”——来华犹太人价值观念的改变	105
婚姻带来的溶解力	114
民族心理的重新萌生	120
结 语	123
附 录	125
一、开封犹太会堂	127
二、犹太教经典	151
三、家庭性黑蒙性痴呆病例	153
四、残缺的族谱	158
五、今天的开封犹太人	181
参考书目	185
附 记	188

相识恨晚：犹太人到中国

当犹太人在西方遭到罗马帝国，以及基督教会的残酷迫害，只得离开自己经营的家园，而到世界其他地区去寻找自己可以安身立命的栖身之地时，有一批移民来到了印度西海岸的科钦一带。

然而，科钦等地毕竟不是世界的尽头。犹太人早已知道在科钦以东，更远的地方，有一个盛产丝绸的“希尼国”^[1]，当时世界上许多民族都向往到这个盛产比黄金更为贵重的丝绸的国家来经商。^[2]于是，在向东移民的犹太人，有一部份商人就取道海路和陆路进入中国从事贸易活动，有一些则定居于中国。到了公元十三世纪时，成吉思汗及其子孙们的蒙古骑兵，如狂飙一样横扫欧亚大陆时，有一些犹太人也随蒙古军来到中国。那些在中国定居的犹太人很快地从自己的经验中，发现中国是他们可以免受骚扰和迫害的乐土。这样，两种不同的文化类型——希伯来文化和中国文化就有了接触的可能。

[1] 见《圣经·旧约·以赛亚书》。

[2] 根据赵永复的《丝绸之路——汉唐时期中西陆路交通》(载《地理知识》1973年第一期)一文所述：西方称我国为“赛里斯”，系从希腊文“赛尔”一词而来。“赛尔”即“蚕丝”，因蚕丝产于我国，故称我国为“赛里斯”。在“赛尔”(ser)加上后缀a，就成了“赛尼”(或“希尼”)。

乐土、乐业，胡需归。碑文叙述的犹太民族来华史

在中国河南省开封市，现教经胡同处，原有一个称为“清真寺”的犹太会堂(Synagogue)，在公元1851年，这个犹太教的活动中心遭到了黄河泛滥的洪水袭击，就再也没有重修过，其原因固然很多，最主要的原因还在于居住这一带的犹太民族后裔的“七姓八家”，在犹太教信仰上已经十分淡薄，他们已经没有拉比，于是这一民族的主体文化——希伯来文化，经过长期以来同汉文化的撞击，终于被同化了。这是世界上研究犹太人问题的学者们非常关注的课题，因为在这课题中包含了许多个令人感兴趣的“为什么”？

犹太人到中国来，究竟建立过几个犹太会堂，究竟立过几块碑，现在还难以有一个确切的数目。我们只能对现在尚保存着碑文原文的三块犹太古碑的碑文作一个叙述。从这三块碑文中，可以看到希伯来文化和汉文化撞击的具体表现。

一、明弘治二年(公元1489年)立的《重建清真寺记》碑的碑文：

夫一赐乐业(以色列)立教祖阿无罗汉(亚伯拉罕)，迺盘古阿耽(亚当)十九代孙也。自开辟天地，祖师相传授受，不塑于形象，不谄于神鬼，不信于邪术。其时神鬼无济，像态无祐，邪术无益。思其天者轻清在上，至尊无对，天道不言，四时行而万物生。观其春生夏长，秋敛冬藏，飞潜动植，荣悴开落，生者自生，化者自化，形者自形，色者自色。祖师忽地醒然，悟此幽玄，实求正教，参赞真天，一心侍奉，敬谨精专。那其间立教本至今传，考之在周朝一百

四十六年也。一传而至正教祖师七掇(摩西)，考之在周朝六百十三载也。生知纯粹，仁义俱备，道德兼全。求经于昔那山(西奈山)顶，入斋四十昼夜，去其嗜欲，亡绝寝膳，诚意祈祷，虔心感于天心，正经一部，五十三卷，有自来矣。其中至微至妙，善者感发人之善心，恶者惩创人之逸志。再传而至正教祖师葛子刺，系出祖师，道承祖统，敬天礼拜之道，足以阐祖道之蕴奥。然道必本于清真礼拜，清者精一无二，真者正而无邪，礼者敬而已矣，拜下礼也。人于日用之间，不可顷刻而忘乎天，惟寅午戌而三次礼拜，迺真实天道之理。祖贤一敬之修何如，必先沐浴更衣，清其天君，正其天官，而恭敬进于道经之前。道无形象，俨然天道之在上。姑述敬天礼拜纲领而陈之：

始焉鞠躬敬道，道在鞠躬也。中立不倚敬道，道在中立也。静而存养，默赞敬道，不忘之天也。动而省察，鸣赞敬道，不替之天也。退三步也，忽然在后，敬道后也。进五步也，瞻之在前，敬道前也。左之鞠躬敬道，即善道在于左也。右之鞠躬敬道，即不善道在于右也。仰焉敬道，道在上也。俯焉敬道，道在尔也。终焉而拜道，敬在拜也。噫！敬天而不尊祖，非所以祀先也。春秋祭其祖先，事死如事生，事亡如事存，维牛维羊，荐其时食，不以祖先之既往而不敬也。每月之际四日斋，斋乃入道之门，积善之基。今日积一善，明日积一善，善始积累。至斋，诸恶不作，众善奉行。七日善终，周而复始，是易有云，吉人为善，惟日不足之意也。四季之时七日戒，众祖苦难，祀先报本，亡绝饮食。一日大戒，敬以告天，悔前日之过失，迁今日之新善也。是易圣人于益之大象有曰，风雷益，君子以见善则迁，有过则改，其斯之谓与！

噫！教道相传，授受有自来矣。出自天竺，奉命而来，有李、俺、艾、高、穆、赵、金、周、张、石、黄、李、聂、金、张、左、白七十姓(应为十七姓)等，进贡西洋布于宋，帝曰：归我中夏，遵守祖风，留遗汗

梁。宋孝隆兴元年(公元1163年)癸未,列微(利未)五思达领掌其教,俺都刺始建寺焉。元至元十六年(公元1279年)己卯,五思达重建古刹清真寺,坐落土市字街东南,四至三十五杖。殆我大明太祖高皇帝开国初,抚绥天下军民,凡归其化者皆赐地以安居乐业之乡,诚一视同仁之心也。以是寺不可无典守者,惟李诚、李实、俺平徒、艾端、李贵、李节、李昇、李纲、艾敬、周安、李荣、李良、李智、张浩等,正经熟晓,劝人为善,呼为满刺。其教道相传,至今衣冠礼乐,遵行时制,语言动静,循由旧章,人人遵守成法,而知敬天尊祖,忠君孝亲者,皆其力也。俺诚医士,永乐十九年奉周府定王传令,赐香重修清真寺,寺中奉大明皇帝万万岁牌。永乐二十一年以奏闻有功,钦赐赵姓,授锦衣卫指挥,升浙江都指挥僉事。正统十年,李荣、李良自备资财,重建前殿三间。至天顺五年,河水淹没,基址略存,艾敬等具呈,按照先奉本府承河南布政使司劄付等因至元年古刹清真寺准此。李荣复备资财,起盖深邃,明金五彩妆成,焕然一新。成化年高鉴、高锐、高铉,自备资财,增建后殿三间,明金五彩妆成,安置道经三部,外作衣廊,接连前殿,迺为永远之计。此盖寺前后来历也。天顺年(明英宗复辟后所用年号,由公元1457年至1464年)石斌、李荣、高鉴、张瑄,取宁波本教道经一部,宁波赵应捧经一部赍至汴梁归寺。高年由贡士任徽州歙县知县,艾俊由举人任德府长史。宁夏金瑄,先祖任光禄寺卿,伯祖胜,任金吾前卫千兵;瑄置买供卓铜炉瓶烛台;瑄弟瑛,弘治二年,捨资财,置寺地一段;瑛与钟托赵俊置碑石。俺都刺立基址启其端,李荣、高铉建造成其事,有功于寺。诸氏捨公帑,经龕、经楼、经卓、连笼、栏杆、供卓、付簠诸物器皿,亦为妆彩画饰周围之用,壮丽一方。

愚惟三教,各有殿宇,尊崇其主。在儒则有大成殿,尊崇孔子;在释则有圣容殿,尊崇尼牟(照碑上原文),在道则有玉皇殿,尊崇三清。在清真,则有一赐乐业殿,尊崇皇天。其儒教与本教,虽大同

小异，然其立心制行，亦不过敬天道，尊祖宗，重君臣，孝父母，和妻子，序尊卑，而不外于五伦矣。噫嘻！人徒知清真寺礼拜敬道，殊不知之大原出于天，而古今相传，不可诬也。虽然，本教尊崇如是之笃，岂徒求福田利益计哉？受君之恩，食君之禄，惟尽礼拜告天之诚，报国忠君之意，祝颂大明皇上，德迈禹汤，圣並尧舜，聪明睿智，同日月之照临，慈爱宽仁，配乾坤之广大，国祚绵长，祝圣寿于万年，皇图巩固，愿天长于（照碑上原文）地久，风调雨顺，共享太平之福。勒之金石，用传永久云。

开封府儒学增广生员金钟撰

祥符县儒学廩膳生员曹佐书

开封府儒学廩膳生员傅儒篆

弘治二年岁在己酉仲夏吉日清真后人宁夏金瑛祥符金礼並立 瓦匠吴亮吴遵。

二、明正德七年（公元 1512 年）立《尊崇道经寺记》碑的碑文：

赐进士出身朝列大夫四川布政司右参议江都左唐撰文

赐进士出身徵士郎户科给事中前翰林院庶吉士淮南高濂书丹

赐进士出身徵士郎前吏科给事中维扬徐昂篆额

尝谓经以载道，道者何？日用常行古今人所共由之理也。故大而三纲五常，小而事物细微，无物不有，无时不然，莫匪道之所寓。然道匪经无以存，经匪道无以行，使其无经，则道无载，人将贸贸焉莫知所之，卒至于狂淡而窈冥行矣。故圣贤之道，垂六经以诏后世，迄于今而及千万世矣。至于一赐乐业教，始祖阿耽，本出天竺西域，稽之周朝，有经传焉。道经四部，五十三卷，其理至微，其道至妙，尊崇如天。立是教者惟阿无罗汉，为之教祖；于是也摄传经，为之师法。厥后原教自汉时入居中国。宋孝隆兴元年癸未，建祠于汴。元至元十六年己卯重建。其寺古刹也，以为尊崇是经之

所。业是教者不止于汴。凡在天下，业是教者，靡不尊是经而崇是道也。

然教(按照碑上原文)是经文字，虽与儒书字异，而揆厥其理，亦有常行之道，以其同也。是故道行于父子，父慈子孝；道行于君臣，君仁臣敬；道行于兄弟，兄友弟恭；道行于夫妇，夫和妇顺；道行于朋友，友益有信。道莫大于仁义，行之自有惻隐羞恶之心；道莫大于礼智，行之自有恭敬是非之心；道行于斋戒，必严必敬；道行于祭祖，必孝必诚；道行于礼拜，祝赞上天，生育万物。动容周旋之际，一本乎诚敬也。至于鳏寡孤独，疲癃残疾者，莫不调恤赈给，俾不至于失所。贫而娶妻不得娶，与葬埋不能葬者，莫不极力相助，凡婚资丧具，无不举焉。及至居丧，禁忌葷酒，殓殮不尚繁文，循由礼制，一不信于邪术。下至权度斗斛，轻重长短，一无所敢欺于人。

求观今日，若进取科目而显亲扬名者有之，若布列中外而致君泽民者有之，或折衝御侮而尽忠报国者有之，或德修厥躬而善著于一乡者亦有之矣。逮夫农耕于野，而公税以给；工精于艺，而公用不乏；商勤于远，而名著於江湖；贾志于守，而获利于通方者，又有之矣。畏天命，守王法，重五伦，遵五常，敬祖风，孝父母，恭长上，和乡里，亲师友，教子孙，务本业，积阴德，忍小忿，戒笏勉之意，皆寓于斯焉。呜呼！是经也，日用常行之道所著者有如此。是故天命率性，由此而全；修道之教，由此而入；仁义礼智之德，由此而存。若夫塑之以像态，绘之以形色者，徒事虚文，惊眩耳目，此则异端之说，彼固不足尚也。然而尊崇于经者，其知所本欤！

道经相传，有自来矣。自开辟以来，祖师阿耽，传之女媧(挪亚)，女媧传之阿无罗汉，罗汉传之以思哈截(以撒)，哈截传之雅呵厥勿(雅各)，厥勿传之十二宗派，宗派传之乜撮，乜撮传之阿呵联(亚伦)，呵联传之月束窝(约书亚)，束窝传之葛子喇；于是祖师之

教，灿焉而复明。故凡业是教者，其惟以善为师，以恶为戒，朝夕警惕，诚意修身，斋戒节日，饮食可节，于经而是矜是式，尊奉而崇信焉。则天休滋至，理惠罔愆，人人有德善之称，家家遂俯育之乐。如此，则庶于祖教之意无所负，而尊崇之礼无少忒矣。刻石于寺，垂示永久，咸知所自，俾我后人其慎念之哉。

大明正德柒年壬申孟秋甲子重建寺。俺、李、高、维扬金溥请道经一部，立二门一座，宁夏金润立碑亭一座，金钟修撰碑亭。镌字张鸾、张玺。

三、清康熙二年(公元 1663 年)立《重建清真寺记》碑的碑文：

夫一赐乐业之立教也，其由来远矣。始于阿耽，为盘古氏十九世孙，继之女媧，继之阿无罗汉。罗汉悟天人合一之旨，修身立命之原，知天道无声无臭，至微至妙，而行生化育，咸顺其序。所以不塑乎形象，不惑于鬼神，而惟以敬天为宗，使人尽性合天，因心见道而已。教传而后，圣祖默舍(前二碑作乜摄，即摩西)生焉，神明天亶，颖异超伦，诚心求道，屏嗜欲，忘寝膳，受经于西那山(弘治碑作昔那山，即西奈山)，不设庐，不假舍，礼曰不壇不坎，扫地而祭，昭其质也。圣祖斋戒尽诚，默通帝心，从形声俱泯之中，独会精微之原，遂著经文五十三卷，最易最简，可知可能，教人为善，戒人为恶。孝弟忠信本之心，仁义礼智原于性。天地万物，纲常伦纪，经之大纲也；动静作息，日用饮食，经之条目也。

其大者礼与祭。礼拜者，祛靡式真，克非礼以复于礼者也。礼拜之先，必斋戒沐浴，淡嗜欲，静天君，正衣冠，尊瞻视，然后朝天礼拜。盖以天无日不在人之中，故每日寅午戌三次礼拜，正以人见天之时，致其明畏，敬道敬德，尽其虔诚，日新又新。诗云，陟降厥土，日监在兹，其斯之谓坎。其礼拜时所诵之经文，高赞之，敬道在